

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ
ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
Кафедра славистики и центральноевропейских исследований

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ОСНОВНОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА
РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

45.03.01 – Филология

Код и наименование направления подготовки/специальности

Зарубежная филология

(славистика и центральноевропеистика)

Наименование направленности (профиля)/ специализации

Уровень высшего образования: *бакалавриат*

Форма обучения: *очная*

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2024

Практический курс основного иностранного языка
Рабочая программа дисциплины

Составитель(и):

к.ф.н., доцент С.С. Скорвид

.....

Ответственный редактор

к.ф.н. М.И. Хазанова

.....

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры СиЦЕИ

№ 3 от 21.03.2024

Оглавление

1.	Пояснительная записка.....	5
1.1.	Цель и задачи дисциплины.....	5
1.2.	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций.....	5
1.3.	Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	7
2.	Структура дисциплины.....	7
3.	Содержание дисциплины.....	8
4.	Образовательные технологии.....	15
5.	Оценка планируемых результатов обучения.....	16
5.1	Система оценивания.....	16
5.2	Критерии выставления оценки по дисциплине.....	16
5.3	Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.....	17
6.	Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.....	26
6.1	Список источников и литературы.....	26
6.2	Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»..	27
6.3	Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы.....	27
7.	Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	27
8.	Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.....	27
9.	Методические материалы.....	29
9.1	Планы семинарских/ практических/ лабораторных занятий.....	29
	Приложение 1. Аннотация рабочей программы дисциплины.....	42

1. Пояснительная записка

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины - практическая (обучить студентов пользованию основными лексическими и грамматическими средствами польского языка в рамках современной литературной нормы) и теоретические (выработать у студентов понимание языковой ситуации, специфики кодификации и функционирования изучаемого языка в современных условиях, а также владение навыком синхронного и – частично – исторического сопоставления фактов изучаемого славянского языка с фактами русского языка).

Задачи дисциплины:

- ознакомление студентов с лексико-грамматической базой изучаемого языка, насколько это необходимо для полноценной речевой деятельности (на уровне как понимания, так и активного речепроизводства) в устной и письменной формах коммуникации;
- приложение теоретических знаний грамматики и лексики изучаемого языка к практическим ситуациям речевого общения, что подразумевает выработку у студентов умения распознавать грамматические формы при переводе и воспроизводить их в активной речевой практике в ходе создания разных типов и видов текстов на изучаемом языке;
- формирование у студентов навыков работы с аутентичным текстом на изучаемом языке бытового, общегуманитарного содержания и/или профильного характера (исторического, филологического, публицистического), включая способность его анализа, аннотирования и реферирования;
- обучение переводу бытовых, общегуманитарных и профессионально ориентированных текстов с изучаемого языка на русский и в обратную сторону;
- обучение устной и письменной коммуникации на изучаемом языке на темы бытового, а также общегуманитарного и профессионального характера.

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Коды компетенции	Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка и нормами иностранного (-ых) языка (-ов); способен логически и грамматически верно строить коммуникацию, используя вербальные и невербальные средства взаимодействия;	<i>Знать:</i> базовую лингвистическую терминологию; стилевые и жанровые особенности научного дискурса; <i>Уметь:</i> воспринимать и анализировать устные и письменные тексты изучаемой предметной области; <i>Владеть:</i> письменными нормами русского литературного языка на грамматическом и лексическом уровнях
	УК-4.2. Свободно воспринимает,	<i>Знать:</i> стилистические характеристики и

	<p>анализирует и критически оценивает устную и письменную общепрофессиональную информацию на русском и иностранном (-ых) языке (-ах); демонстрирует навыки перевода с иностранного (-ых) на государственный язык, а также с государственного на иностранный (-ые) язык (-и);</p>	<p>особенности русской лексики, тропеических средств языка; разновидности синтаксической и лексической вариативности, основные факторы языковой динамики <i>Уметь:</i> определять степень допустимости использования вариантов, стилистически маркированных слов и тропеических средств <i>Владеть:</i> навыком работы со справочным материалом и интернет-ресурсами, позволяющими уточнять и верифицировать те или иные положения грамматических теорий и исследований лексики русского языка</p>
	<p>УК-4.3. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач для достижения профессиональных целей на государственном и иностранном (-ых) языках.</p>	<p><i>Знать:</i> принципы сбора, анализа и интерпретации языкового материала; <i>Уметь:</i> пользоваться терминологическими справочниками и интернет-ресурсами для поиска и уточнения информации; <i>Владеть:</i> техниками сбора, анализа и интерпретации языкового материала; основами редактирования текста, то есть способностями и умениями выявлять стилистические ошибки и корректировать текст</p>
<p>ОПК-5. Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и</p>	<p>ОПК-5.1 Владеет базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации основном изучаемом языке</p>	<p>Знать: особенности литературного языка по сравнению со спонтанной устной и необработанной письменной речью; основные функциональные стили и жанры основного изучаемого языка; Уметь: анализировать коммуникативную ситуацию и выбирать адекватный стиль и жанр общения;</p>

письменной коммуникации на данном языке		Владеть: техниками порождения и коррекции коммуникативного текста.
	ОПК-5.2 Демонстрирует способность к осуществлению межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков перевода с одного языка на другой	Знать: основные принципы перевода научных, публицистических, художественных текстов. Уметь: выбирать стратегию перевода научного, публицистического, художественного текста; правильно использовать переводческие приемы; находить нужную информацию в сети Интернет, электронных базах данных, электронных словарях, глоссариях; достичь лексической, грамматической, синтаксической и стилистической эквивалентности при переводе с одного языка на другой; распознавать имплицитную экстралингвистическую информацию и передавать ее при переводе с одного языка на другой; Владеть: умением соблюдать принципы связности, логичности организации высказывания; готовностью выбора стратегии поведения в различных коммуникативных ситуациях.

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Практический курс основного иностранного языка» относится к обязательной части блока дисциплин учебного плана.

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: Практикум по переводу основного иностранного языка.

2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 42 з.е., 1512 академических часов.

Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
1	Практические занятия	168

2	Практические занятия	168
3	Практические занятия	144
4	Практические занятия	144
5	Практические занятия	120
6	Практические занятия	120
7	Практические занятия	96
8	Практические занятия	48
Всего:		1008

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 504 академических часа.

3. Содержание дисциплины

3.1 Первый курс

По окончании первого курса студент должен обладать навыками:

- адекватного восприятия и продуцирования сообщений на литературном польском языке, относящихся к элементарным ситуациям повседневной коммуникации;
- чтения со словарем публицистических (СМИ) и художественных текстов с тематикой, находящейся в пределах пройденного материала;
- фиксации информации, получаемой при прослушивании звучащего текста на литературном и разговорном польском языке в нормальном темпе;
- составления текстов элементарных жанров (пересказ, изложение, сочинение, частное письмо);
- письменного перевода текстов начального уровня сложности на литературном языке.

Первый семестр

Графика и фонетика

Польский алфавит. Диакритические знаки, диграфы и буквенные комбинации, их функции. Употребление букв и диграфов, обозначающих одинаковые звуки (*u – ó, ź – rz*), принципы их написания. Основные польско-русские графические соответствия в области общеславянской лексики и интернационализмов.

Система гласных в польском языке. Гласные верхнего, среднего и нижнего подъема, передние, средние и задние. Носовые гласные, их реализация.

Система согласных в польском языке. Звонкие и глухие согласные. Твердые и мягкие согласные (парные и непарные). Особенности произношения некоторых согласных в польско-русском сопоставительном плане, в том числе согласных, фонетически далеких от соответствующих русских (*ś, ź, ć, dź, l, ł*).

Звуки в потоке речи. Явления ассимиляции, упрощение групп согласных. Реализация *l* в позиции перед *i* и *n* в позиции перед задненебными согласными.

Характер и место словесного ударения в польском языке (динамическое, фиксированное на предпоследнем слоге слова / тактовой группы; перенос ударения на предлог). Отступления от основного правила постановки ударения в некоторых грамматических формах и заимствованных словах. Отсутствие редукции безударных гласных. Факультативное второстепенное ударение на начальном слоге. Безударные слова (энклитики и проклитики).

Польско-русские звуковые соответствия, возникшие в результате ряда древних процессов в истории польского языка (стяжение, лехитские перегласовки).

3.1.1 Морфология

Имя существительное, его грамматические категории: род, одушевленность/неодушевленность, личность/неличность, число, падеж. Количество падежей в польском языке, традиционный порядок их расположения в парадигме и обозначение. Звательная форма.

Распределение существительных по трем типам склонения в зависимости от грамматического рода и характера конечного согласного основы. «Твердые» и «мягкие» разновидности склонения существительных.

Склонение существительных женского, среднего и мужского рода твердой разновидности (типы *kobieta, drzewo, gmach, student*). Выражение одушевленности/неодушевленности (в единственном числе) у существительных мужского рода.

Склонение прилагательных и родовых местоимений. Выражение у прилагательных и родовых местоимений в единственном числе одушевленности/неодушевленности существительных, с которыми они согласуются.

Вопросительные (и относительные) местоимения *kto, co, który, jaki* и их употребление.

Личные местоимения и их употребление в польском языке. Притяжательные местоимения *mój, twój* и возвратно-притяжательное *swój*, их склонение. Указательные местоимения.

Спряжение глагола *być* в настоящем, прошедшем и будущем времени.

Три спряжения глаголов в настоящем времени, различающиеся наличием того или иного гласного в личных окончаниях: I спряжение (гласный *-e-*: *piszę, piszesz...*; *pracuję, pracujesz...*), II спряжение (гласный *-i/-y-*: *proszę, prosisz...*; *szyszę, szyszysz...*), III спряжение (гласный *-a-*: *wołam, wołasz...*).

Аналитические формы будущего времени глаголов несовершенного вида, их образование.

3.1.2 Синтаксис

Простое двусоставное предложение. Предложения с глаголом *być* как знаменательным, вспомогательным и глаголом-связкой. Предложения с местоименной связкой *to*. Основные особенности порядка слов в повествовательном и общевопросительном предложении.

Синтаксические конструкции с предлогами места и направления *w – do* и *na*; их соответствия в русском языке. Конструкции с другими предлогами места (*przy, obok, naprzeciwko, koło, przed, za*) и направления (*z, od, przez, po* и др.).

Синтаксическая сочетаемость основных количественных числительных в исходной форме с существительными.

Сложносочиненные предложения с соединительными, противительными и разделительными союзами *i, a, ale, albo (lub, czy)*.

Сложноподчиненные предложения с придаточными изъяснительными с союзом *że*, причины и следствия с союзами *dlatego że, dlatego, bo*.

3.1.3 Лексика

Тематические группы:

- знакомство;
- семья, родственники;
- квартира / дом, предметы домашнего обихода и обстановки;
- город: ориентация по карте, общественный транспорт;
- место учебы, занятия в вузе, изучаемые предметы, экзамены;
- урок польского языка и других иностранных языков;
- названия стран, народов, языков;
- количественные числительные первого десятка, образуемые с ними сложные и составные числительные и соответствующие им порядковые числительные.

3.1.4 Речевой этикет

Основные жанры формального и неформального речевого общения. Обращение на «ты» и на «вы». Основные формулы приветствия, прощания, благодарности.

Второй семестр

Графика и фонетика

Некоторые особенности произношения заимствованных слов (произношение смягченных *t', d', s', z', r'* и др.).

Фразовое ударение. Интонация в основных типах польского предложения.

Правописание иностранных имен собственных.

3.1.5 Морфология

Склонение существительных мужского, среднего и женского рода мягких разновидностей I – III склонения (типы *kraj, widz, kuchnia, gospodyni, morze*). Выражение личности / неличности у существительных мужского рода и согласуемых с ними слов.

Склонение личных местоимений и возвратного местоимения, их краткие (энклитические) и полные формы.

Формы прошедшего времени глаголов. Образование форм причастий на *-l*.

Возвратные глаголы. Словообразовательные и грамматические функции возвратного компонента *się*.

Формы повелительного наклонения глаголов и побудительные конструкции с частицей *niech*.

Формы сослагательного наклонения глаголов (основные сведения).

Модальные глаголы *musieć, mieć, móc, chcieć*, их спряжение и употребление. Аналитические формы будущего времени модальных глаголов. Модальные глаголы и модальные предикативы в польском и русском языках.

Спряжение глаголов *wiedzieć, jeść*.

3.1.6 Синтаксис

Конструкции, используемые для обозначения даты и времени суток. Темпоральные конструкции с предлогами *przez, podczas* и др.

Конструкции с предлогами, выражающими цель, предназначение (*na, do*).

Придаточные предложения времени с союзами *kiedy, gdy*, условные с союзами *jeżeli (jeśli), o ile, kdyby(m...)* и цели с союзом *żeby(m...)*.

Утвердительные и отрицательные предложения, их структурная асимметрия в польском языке (*Jest / Mam czas ~ Nie ma / Nie mam czasu*). Общее и частное отрицание. Особенности порядка слов в отрицательных предложениях.

3.1.7 Лексика

Тематические группы:

- распорядок дня;
 - время (части суток, дни недели, месяцы);
 - каникулы, отпуск, путешествия, свободное время, хобби и развлечения;
 - посещение ресторана, польская национальная кухня;
 - визит вежливости, прием гостей;
 - государственные и традиционные (народные) праздники в Польше и в России;
- празднование Рождества и Пасхи.

3.1.8 Речевой этикет

Основные формулы неофициального и официального общения в различных коммуникативных ситуациях в пределах пройденных лексических тем. Поздравления и пожелания.

3.2 Второй курс

По окончании второго курса студент должен обладать навыками:

- адекватного восприятия и продуцирования сообщений, относящихся к разнообразным ситуациям повседневной и официальной коммуникации; свободного общения в таких ситуациях с носителями польского языка, в том числе понимания сообщений на разговорном польском языке;
- чтения со словарем публицистических и художественных текстов с тематикой, находящейся в пределах пройденного материала;
- чтения со словарем и устного реферирования научно-популярной и общенаучной литературы, а также начального уровня профессионального общения на литературном польском языке;

- составления текстов неэлементарных жанров (эссе на свободную тему, реферат, официальное письмо);
- письменного перевода литературных текстов с элементами разговорного польского языка.

Третий семестр

Морфология

Склонение существительных женского рода с нулевым окончанием в им. п. ед. ч. типа *kość*; колебания некоторых существительных между типами *kość, dłoń*; вариативность окончаний им.-вин. и тв. п. мн. ч. этих существительных.

Вариативность форм род. п. мн. ч. и других у существительных среднего, женского и мужского рода мягкой разновидности склонения. Особенности склонения существительных *dzień, tydzień, miesiąc*.

Склонение существительных мужского рода со значением лица, оканчивающихся в им. п. ед. ч. на *-a, -o* (типа *mężczyzna, Fredro, wykładowca, wujcio*).

Склонение количественных числительных *dwa / dwie, trzy, cztery, pięć* и выше (до 100), включая сложные и составные с ними. Образование порядковых числительных, соотносительных с количественными.

Глагольный вид, его влияние на формобразование глаголов в польском языке. Употребление глаголов совершенного и несовершенного вида в польском языке в сопоставлении с русским.

3.2.1 Синтаксис

Синтаксическая сочетаемость количественных числительных до 100 с существительными.

Конструкции с предлогами, выражающими причинно-следственную связь (*przez, gwoli, dzięki*), указание на источник (*według*) и др.

Грамматическое выражение неопределенного и обобщенного субъекта в неопределенно-личных и обобщенно-личных предложениях. Безличные предложения, выражающие явления природы, физические или психические состояние человека.

Сложносочиненные предложения с градационными союзами *nie tylko ... ale też* и др.

Придаточные предложения времени с союзами *zanim, (do)póki* и уступительные с союзами *choć* (*choć*), *jakkolwiek* и др.

3.2.2 Лексика

Тематические группы:

- продукты питания; посещение продовольственного магазина;
- посещение универмага / гипермаркета; обувь, одежда, мода;
- покупки в магазине, деньги;
- времена года, погода, климат;
- посещение театра / кино / концерта / музея; культурная жизнь в городе.

3.2.3 Речевой этикет

Основные формулы неофициального и официального общения в различных коммуникативных ситуациях в пределах пройденных лексических тем. Обмен культурными впечатлениями.

Четвертый семестр

Морфология

Разряды существительных *pluralia tantum* (нарицательных и собственных), их склонение. Нерегулярное склонение существительных, обозначающих парные части тела.

Склонение субстантивированных прилагательных и подобных им существительных (нарицательных и собственных).

Образование синтетических форм степеней сравнения прилагательных, их склонение и употребление. Употребление форм сравнительной степени при выражении относительной меры проявления признака.

Местоименные слова со значением количества (*ile, tyle, kilka, wiele...*), их склонение.

Глагольное видообразование. Перфективация и имперфективация. Видовые цепи глаголов. Вид глаголов с заимствованной основой в польском языке.

Способы глагольного действия; основные префиксы, служащие для образования глаголов разных способов действия. Многократные глаголы, их образование и употребление.

Страдательный залог. Образование страдательных причастий на *-n/-t*, их краткие и полные формы. Неопределенно-личные формы прошедшего времени глаголов на *-no, -to*. Возвратные (рефлексивные) формы 3 л. ед. ч. невозвратных глаголов с компонентом *sie* типа *chodzi sie*. Безличные глаголы и безличные формы личных глаголов.

3.2.4 Синтаксис

Согласование прилагательных и местоимений с существительными, обозначающими парные части тела.

Конструкции с формами степеней сравнения прилагательных (сравнительной степени с союзом *niż* и с предлогом *od*; превосходной степени с предлогами *z, spośród*).

Пассивные и рефлексивные конструкции в польском языке в сравнении с русским. Односоставные предложения с рефлексивными глагольными формами 3 л. ед. ч.

Прямой и косвенный вопрос. Оформление вопроса с помощью частицы *czy*.

3.2.5 Лексика

Тематические группы:

- почта, телефон, интернет, другие средства коммуникации и способы корреспонденции;
- вокзал, аэропорт, путешествие на автобусе / поезде / самолете / корабле; туризм в Польше;
- человек, его физические свойства и черты характера;
- здоровье, болезни, посещение врача;
- образ жизни современного человека, физическая культура; спорт в Польше.

3.2.6 Речевой этикет

Основные формулы неофициального и официального общения в различных коммуникативных ситуациях в пределах пройденных лексических тем. Этикет частной и деловой корреспонденции, телефонного разговора и интернет-общения.

3.3 Третий курс

По окончании третьего курса студент должен обладать навыками:

- адекватного восприятия сообщений на литературном и разговорном польском языке, относящихся к разнообразным ситуациям, выходящим за рамки повседневной коммуникации, и свободного продуцирования сообщений на литературном и разговорном языке в рамках таких ситуаций;
- чтения со словарем публицистических и художественных текстов повышенной сложности с тематикой, находящейся в пределах пройденного материала;
- чтения со словарем и устного реферирования специальной литературы, относящейся к сфере гуманитарного знания, а также продвинутого уровня профессионального общения на литературном польском языке;
- составления текстов специальных жанров (профессиональное письмо, аннотация, рецензия, научное сообщение);
- устного последовательного перевода текстов среднего уровня сложности на литературном польском языке;
- письменного перевода на русский язык публицистических и научно-популярных текстов с вкраплениями специальной терминологии.

Пятый семестр

Морфология

Вариативность окончаний некоторых форм существительных мужского, среднего и женского рода разных типов склонения. Специфические случаи морфологического выражения/невыражения одушевленности у существительных муж. рода со значением

неодушевленного предмета (*tańczyć walca, sprzedać Mercedes/Mercedesa*) и невыражения личности в им. п. мн. ч. существительных муж. рода со значением лица (*chłopaki, darmozjady*).

Склонение существительных ср. рода латинского происхождения, оканчивающихся в им. п. ед. ч. на *-um*.

Краткие формы прилагательных, их функционирование в современном польском языке.

Склонение количественных числительных от 100 и выше. Собираемые числительные, их употребление.

Неопределенные и отрицательные местоимения и наречия в польском языке. Особенности их склонения.

Образование и употребление отглагольных существительных (глагольных имен) на *-nie, -enie, -cie, -ęcie*. Сохранение ими видовых противопоставлений, возможность их употребления с возвратным компонентом.

3.3.1 Синтаксис

Конструкции с краткими формами прилагательных.

Синтаксическая сочетаемость количественных и собираемых числительных с существительными. Конструкции, называющие арифметические действия.

Пространственные конструкции с предлогами *przed, za, pod, nad, między*, сочетающимися с местным и винительным падежами (в значении местонахождения и направления).

3.3.2 Лексика

Тематические группы:

- Польша сегодня: география, флора и фауна, население, экономика, политика (продолжающаяся тема);
- этапы польской истории от средних веков до наших дней (продолжающаяся тема);
- стажировка в польском вузе, проживание в общежитии;
- названия единиц метрической системы и традиционных польских мер; дроби.

3.3.3 Речевой этикет

Основные формулы неофициальной и официальной коммуникации в разнообразных ситуациях в пределах пройденных лексических тем. Этикет академического общения.

Шестой семестр

Морфология

Чередования в основе при склонении существительных разных типов (обобщение). Беглое *-e* в склонении существительных.

Склонение существительных ср. и муж. рода с расширением основы типа *cielę, książę*.

Формы степеней сравнения отадективных наречий, их образование и употребление.

Действительные причастия настоящего времени, их образование и употребление.

Употребление в функции действительных причастий прош. врем. полных форм причастий на *-ł* (типа *powstały*).

Разряды частиц и междометий в польском языке, их функции.

3.3.4 Синтаксис

Энклитическое употребление частиц в польском языке, их место в предложении.

Причастия в функции определения и причастные обороты.

Употребление инфинитива в польском языке в сопоставлении с русским.

Энклитическое употребление частиц в польском языке, их место в предложении.

Особенности разговорного польского синтаксиса.

3.3.5 Лексика

Тематические группы:

- польская архитектура от романского стиля к экспериментам XXI в. (продолжающаяся тема); виртуальная экскурсия по Варшаве, Кракову, Гданьску и реальная – по Москве;

- этапы истории польского изобразительного, музыкального и театрального искусства (продолжающаяся тема);
- студенческая научная жизнь, участие в международной конференции;
- формы проведения досуга.

3.3.6 Речевой этикет

Основные формулы неофициальной и официальной коммуникации в разнообразных ситуациях в пределах пройденных лексических тем. Этикет научной речи. Польский студенческий сленг.

3.4 Четвертый курс

По окончании четвертого курса студент должен обладать навыками:

- свободного восприятия и продуцирования сообщений, относящихся к ситуациям повседневной, официально-деловой и профессиональной коммуникации;
- чтения без словаря и спонтанного обсуждения на польском языке текстов общегуманитарного характера;
- чтения со словарем и письменного перевода на русский язык текстов разнообразных специальных жанров, в том числе научных и деловых;
- составления повышенного уровня сложности специальных и деловых текстов (реферат, доклад, резюме, заявление и др.);
- устного последовательного перевода текстов повышенного уровня сложности на литературном и разговорном польском языке;
- комбинированного устного перевода среднего уровня сложности (устного последовательного с элементами синхронного, устного синхронного с использованием подготовленного письменного текста).

Седьмой семестр

Морфология

Чередования гласных и согласных в спряжении глаголов (обобщение).

Ограниченное противопоставление временных форм сослагательного наклонения типа *przyszłby – byłby przyszłby*. Место форм давнопрошедшего времени типа *chodzilęm był* в системе польского языка.

Формы деепричастий настоящего и прошедшего времени, их образование и употребление.

3.4.1 Синтаксис

Деепричастные обороты и конкурирующие с ними синтаксические конструкции в польском языке.

Средства связи в сложносочиненных и сложноподчиненных предложениях: союзы, относительные (союзные) и соотносительные слова, частицы и др. Бессоюзное сложное предложение. Средства выражения анафоры.

Порядок слов в польском языке и определяющие его факторы. Расположение энклитик, присоединение «подвижных» личных окончаний глагола к союзу или местоимению в начальной позиции.

3.4.2 Лексика

Тематические группы (помимо продолжающихся тем предыдущих семестров):

- вершины польской литературы от древности до наших дней;
- коммерческие переговоры, сопровождение делегации.

3.4.3 Речевой этикет

Основные формулы неофициальной и официальной коммуникации в разнообразных ситуациях в пределах пройденных лексических тем. Этикет делового общения.

Восьмой семестр

Морфология

Нерегулярное образование форм некоторых существительных.

Неизменяемые заимствованные существительные (типа *foyer* 'фойе', *jury* 'жюри', *video* 'видео' и др.).

Неизменяемые прилагательные (типа *blond*, *super* и др.).

3.4.4 Синтаксис

Выражение значений времени, места, причинно-следственных и других отношений в предложении различными синтаксическими и лексическими средствами.

Разнообразные синтаксические и другие способы выражения возможности и необходимости действия.

3.4.5 Лексика

Тематические группы (помимо продолжающихся тем предыдущих семестров):

- поляки как славянский и европейский народ; обычаи и традиции поляков в сравнении с русскими, взаимные стереотипы и мифы;
- устройство на работу, составление автобиографии и резюме.

3.4.6 Речевой этикет

Основные формулы неофициального и официального общения в различных коммуникативных ситуациях в пределах пройденных лексических тем. Этикет общения с работодателем / начальством / коллегами.

4. Образовательные технологии

Реализуемые в рамках курса образовательные технологии призваны сформировать профессиональную направленность обучения студентов.

Аудиторные практические занятия проводятся с включением в них:

- комментированного чтения докладов и сообщений по изучаемым темам;
- публичного обсуждения студенческих докладов и презентаций;
- организуемых и проводимых преподавателем дискуссий;
- анализа реальных ситуаций, возникающих в речевой практике.

При реализации программы дисциплины «Практический курс польского языка» используются: практический метод обучения в сочетании с наглядным, обсуждение докладов и дискуссии по изучаемым темам на практических занятиях.

Самостоятельная работа студентов организуется с использованием свободного доступа к Интернет-ресурсам.

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1 Система оценивания

Текущий контроль успеваемости студентов проводится в следующем виде: подготовка к практическим занятиям по проходимым тематическим блокам, включая подготовку к

контрольным работам, подготовку письменных домашних сочинений/эссе и презентаций (по 4-5 тематических блоков в 1-4 семестрах, по 2-3 тематических блока в 5-8 семестрах – от 12 до 30 баллов максимум каждый), письменная контрольная работа по итогам каждого семестра (максимально – 40 баллов).

Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена. Для получения удовлетворительной оценки на экзамене необходимо набрать не менее 50 баллов.

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	отлично/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ C	хорошо/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	удовлетворительно/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».
49-0/ F,FX	неудовлет- ворительно/ не зачтено	Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.

5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Контрольные задания

Первый курс Первый семестр

1. Чтение наизусть стихотворного текста и/или диалогов, закрепление произносительных навыков.
2. Письменная контрольная работа по пройденным лексическим и грамматическим темам.
3. Сочинение и беседа по пройденным лексическим темам.
4. Проверка навыков речевого общения.
5. Аудирование.
6. Чтение, лингвистический анализ, перевод (без словаря) и пересказ текста.

Второй семестр

1. Письменная контрольная работа по пройденным лексическим и грамматическим темам.
2. Сочинение и беседа по пройденным лексическим темам.
3. Проверка навыков речевого общения.
4. Аудирование.
5. Чтение, перевод (без словаря) и пересказ оригинального художественного текста. Беседа по тексту.
6. Внеаудиторное чтение (художественная литература, объем – 10 страниц).

Второй курс Третий семестр

1. Письменная контрольная работа по пройденным лексическим и грамматическим темам.
2. Сочинение и беседа по пройденным лексическим темам.
3. Проверка навыков речевого общения.
4. Чтение, перевод (без словаря) и пересказ оригинального художественного текста. Беседа по тексту.

5. Внеаудиторное чтение (художественная литература, объем – 25 страниц).

Четвертый семестр

1. Письменная контрольная работа по пройденным лексическим и грамматическим темам.
2. Сочинение и беседа по пройденным лексическим темам.
3. Проверка навыков речевого общения.
4. Чтение, перевод (без словаря) и пересказ оригинальных художественного и газетно-журнального текстов. Беседа по текстам.
5. Внеаудиторное чтение (художественная литература, объем – 35 страниц; специальная научно-популярная литература, объем – 5–7 страниц).

Третий курс Пятый семестр

1. Письменная контрольная работа по пройденным лексическим и грамматическим темам.
2. Сочинение и беседа по пройденным лексическим темам.
3. Перевод на польский язык (со словарем) русского газетно-журнального текста. Беседа по тексту.
4. Чтение, перевод (без словаря) и пересказ оригинальных художественного и газетно-журнального текстов. Беседа по текстам.
5. Внеаудиторное чтение (художественная литература, объем – 50 страниц; специальная научная литература, объем – 10 страниц).

Шестой семестр

1. Письменная контрольная работа по пройденным лексическим и грамматическим темам.
2. Сочинение и беседа по пройденным лексическим темам.
3. Перевод на польский язык (со словарем) русского газетно-журнального текста. Беседа по тексту.
4. Чтение, перевод (без словаря) и пересказ оригинальных художественного и газетно-журнального текстов. Беседа по текстам.
5. Внеаудиторное чтение (художественная литература, объем – 70 страниц; специальная научная литература, объем – 15 страниц).

Четвертый курс Седьмой семестр

1. Письменная контрольная работа по пройденным лексическим и грамматическим темам.
2. Сочинение и беседа по пройденным лексическим темам.
3. Лингафонная контрольная работа. Аудирование. Устный (последовательный) перевод с польского языка оригинального газетно-журнального текста.
4. Чтение, перевод (без словаря) и пересказ оригинальных художественного, газетно-журнального и специального текстов. Беседа по текстам.
5. Внеаудиторное чтение (художественная литература, объем – 70 страниц; пресса – 10 страниц; специальная научная литература, объем – 15 страниц).

Восьмой семестр

1. Письменная контрольная работа по пройденным лексическим и грамматическим темам.
2. Сочинение и беседа по пройденным лексическим темам.

3. Лингафонная контрольная работа. Аудирование. Устный (последовательный) перевод газетно-журнального текста с польского языка на русский и с русского на польский.
4. Чтение, перевод (без словаря) и пересказ оригинальных художественного, газетно-журнального и специального текстов. Беседа по текстам.
5. Чтение и перевод (без словаря) оригинального художественного текста на русском языке.

Образец текста для чтения наизусть и выработки произносительных навыков

Adam Mickiewicz. Nad wodą wielką i czystą.

Nad wodą wielką i czystą
Stały rzędami opoki;
I woda tonią przejrzystą
Odbiła twarze ich czarne.

Nad wodą wielką i czystą
Przebiegły czarne obłoki;
Nad wodą wielką i czystą
I woda tonią przejrzystą
Odbiła kształty ich marne.

Nad wodą wielką i czystą
Błysnęło wzdłuż i grom ryknął;
I woda tonią przejrzystą
Odbiła światło, głos zniknął.

A woda, jak dawniej czysta,
Stoi wielka i przejrzysta.

Tę wodę widzę dokoła
I wszystko wiernie odbijam,
I dumne opoki czoła,
I błyskawice — pomijam.

Skąłom trzeba stać i grozić,
Obłokom deszcze przewozić,
Błyskawicom grzmieć i ginać, —
Mnie płynąć, płynąć i płynąć...

Образцы упражнений

1-4 семестры

Упражнение 1. Исправьте ошибки в нижеприведенных словах по образцу:

0. cześc - cześć
1. pszepraszam -
2. dobry weczór -
3. jak sie nazowesz? -
4. do zopaczenia -
6. pienc -

Упражнение 2. Составьте предложения по образцу:

0. Czy można prosić?

można | prosić? | Czy

1.

mam | Tom, | imię | a ty? | na | Cześć,

2.

mi | Jestem | poznać. | Miło | Mami. | cię

3.

jest | Kim | z zawodu? | pani

4.

twoja | to | książka? | Czy | jest

5.

polsku | po | się | mówi | Jak | «я из России»?

Упражнение 3. Дополните предложения подходящими по смыслу словами по образцу:0. Claudio jest z *Włoch* i mieszka w Rzymie.

1. Tatiana jest z i mieszka w Moskwie.

2. Mami jest z i mieszka w Tokio.

3. John jest z i mieszka w Nowym Jorku.

4. Cristina jest z i mieszka w Brukseli.

5. Thomas jest z i mieszka w Berlinie.

Упражнение 4. Выберите правильную форму прилагательного:

1. Ta torba jest duży / duża / duże.

2. To krzesło jest pomarańczowy / pomarańczowa / pomarańczowe.

3. To muzeum jest nowy / nowa / nowe.

4. Ten kubek jest zielony / zielona / zielone.

5. Ta płyta jest fajny / fajna / fajne.

Упражнение 5. Поставьте глагол в нужную форму (0 – образец):0. W którym teatrze (grać) *gra* ten aktor?

1. Państwo Maj (mieszkać) w Krakowie.

2. (ty-myśleć), że ona jest atrakcyjna?

3. Dziękuję, nie (ja-palić)

4. Bardzo (my-cieszyć się), że jesteś w Polsce.

5. Czy on (lubić) pizzę?

Упражнение 6. Вставьте подходящее по смыслу вопросительное слово (0 – образец):0. *Co* to jest?

1. się nazywasz?

2. pochodzisz

3. jesteś z zawodu?

4. jest to dziecko?

5. pani wybiera się do teatru?

Упражнение 7. Запишите результаты арифметических действий по образцу:

2 + 2 to cztery.

13 + 48 =

90 - 45 =

- 25 + 13 =
 72 + 25 =
 110 - 8 =

Упражнение 8. Завершите предложения формами *rok/lata/lat* (0 – образец):

0. Maria ma 57 *lat*
 1. Michał ma 4
 2. Ten samochód ma 1
 3. Pan Tomasz ma 65
 4. Kuba ma 32
 5. Ile liczy pokolenie?

Упражнение 9. Употребите существительные и прилагательные в скобках в нужной форме (0 – образец):

0. Hans jest (zdolny student) *zdolnym studentem*.
 1. Maria jest (sympatyczna Francuzka)
 2. Kraków jest (piękne miasto)
 3. Paweł jest bardzo (pracowity)
 4. Wisława Szymborska jest (laureatka nagrody Nobla).
 5. Ewa Lipska to też bardzo (dobra poetka)

Упражнение 10. Образуйте притяжательные местоимения (0 – образец):

0. ja + krzesło – *moje krzesło*
 1. ja + samochód -
 2. ty + biuro -
 3. ja + siostra -
 2. ty + tata -
 5. my + dziecko -

Упражнение 11. Употребите глаголы в нужной форме (0 – образец):

0. Mama często (spotykać się) *spotyka się* ze znajomymi.
 1. Kiedy (ty-kończyć) pracę?
 2. Nie (ja-umieć) gotować.
 3. Piotr bardzo lubi (grać) w szachy.
 4. Co teraz (my-robić) ?
 5. Gdzie Państwo (iść) ?

Упражнение 12. Выберите правильную форму существительного:

0. Dobrze grasz w brydż / *brydża* / brydżem?
 1. Kasia ma biały / biała / białego kota.
 2. Mam dobry / dobra / dobrego dentystę.
 3. Jaki / Jaka / Jakiego bilet kupujesz?
 4. Czy umiesz tańczyć walc / walca / w walc?
 5. Proszę ołówek / ołówka i gumką / gumka / gumkę.

Упражнение 13. Употребите существительное и прилагательное в правильной форме (0 – образец):

0. Poproszę (białe wino) *białe wino*.
 1. Napiję się (herbata)
 2. Nie lubisz (zupa pomidorowa) ?!
 3. Nie znam (ten kelner)
 4. Dla mnie (koktajl malinowy)

5. Adam nie lubi (zimne mleko)

Упражнение 14. Выберите правильную форму местоимения:

1. Z czego / czym / kim chcesz kanapkę, z szynką czy z serem?
2. Co / Czym / Czego nie lubisz?! Pizzy?!
3. Z kim / kto / kogo idziesz do tego klubu?
4. Jaka / Jaką / Jakiej zupy nie lubisz?
5. Kto / Co / Czego zamawia ten klient?

Упражнение 15. Выберите подходящее по смыслу слово:

1. Jak często / Kiedy wolisz pracować: rano czy wieczorem?
2. Zawsze przed / po południem piję kawę i jem ciastko.
3. O / W północy zwykle już śpię.
4. Co robisz dziś przed / po południu?
5. Prawie nigdy / rzadko nie chodzę na zakupy do supermarketu.

Упражнение 16. Составьте предложения (0 – образец):

0. (być) jak / moja / Litwo / Ojczyzno / ty / zdrowie / :

Litwo! Ojczyzno moja, ty jesteś jak zdrowie! [A. Mickiewicz]

1. (jeść) / codziennie / Państwo / rano / śniadanie / Nowakowie / .

Państwo Nowakowie codziennie rano jedzą śniadanie.

2. (chodzić) / Ola / do czasu / do filharmonii / od czasu / .

3. (oglądać) / wieczorem / rodzina / zwykle / Moja / telewizję / .

4. (mieć) / spotkanie / w południe / pan / Dziś / z klientem / .

5. (pracować) / (i zajmować się) / kobieta / W polskiej / domem / rodzinie / zwykle / .

Упражнение 17. Подберите подходящие предлоги (0 – образец):

Dokąd idziemy?

0. do *restauracji na kolację* (kolacja, restauracja)

1. do na (bar mleczny, obiad)

2. do na (mały spacer, park)

3. do na (muzeum, nowa wystawa)

4. do na (klub muzyczny, randka)

5. do na (Łazienki, koncert)

Упражнение 18. Употребите подходящую форму глагола (0 – образец):

0. Michał bardzo starannie *myje* (myć) zęby po każdym posiłku.

1. Rano zawsze (my-jeść) śniadanie, a potem (my-lecieć) do pracy.

2. Dzisiaj cały dzień (ja-dzwonić) do klientów.

3. Maria właśnie (brać) prysznic.

4. O której dzisiaj (wy-iść) do domu?

5. Dlaczego tak wczesnie (ty-wstawać)?

Упражнение 19. Употребите подходящие формы глаголов *jechać* и *jeździć* (0 – образец):

0. Tego roku nie *jadę*, lecz *jadącym* dam radę [A. Mickiewicz]

1. W tym roku Michał z Ewa niedo Tunezji.

2. Dlaczego ty nigdy nie do Zakopanego?

3. Mój tata rzadko do pracy autobusem.

4. Co robicie? - (My) zaraz na wycieczkę.

5. Marta boi się wina.

Упражнение 20. Дополните предложения подходящими по смыслу словами (0 – образец):

0. W Londynie często jest *m g ł a* .

1. Temperatura poniżej zera to

2. Dzieci mają wakacje

3. Boże Narodzenie jest w

4. Szósty miesiąc roku to

5. Wielką Brytanię nazywano imperium, nad którym nigdy nie zachodzi

Образец письменной контрольной работы на перевод с русского языка на польский

Анджей пишет мейл Агнешке

Привет! Извини, что я тебе долго не писал и не звонил.

Ты знаешь, что я сейчас живу и учусь в Москве. Москва - столица России, это очень большой и красивый город. Встаю я в 6 утра, умываюсь, одеваюсь и завтракаю. После завтрака я обычно чищу зубы и выхожу из дома. В университет я езжу всегда на метро. Занятия у меня начинаются в 8.45, а заканчиваются в 17.20. Но с 13.35 до 14.05 у нас перерыв на обед. Обедаю я в столовой. Тут всегда есть что-нибудь вкусненькое. Обычно я беру и первое, борщ или грибной суп, на второе ем тушеную говядину или жареную свинину с гарниром: картошкой, рисом или макаронами. Ты знаешь, я очень люблю салаты. Тут я ем салаты из свежих овощей с огурцами, капустой, помидорами, перцем и кукурузой. Столовая не очень дорогая, поэтому я всегда обедаю здесь и никогда не хожу в ресторан. После занятий я хожу в библиотеку или играю в теннис. В пятницу вечером мы с друзьями из группы ходим в кино или театр, на концерты и футбольные матчи. Но чаще я после занятий возвращаюсь домой и делаю домашние задания.

5-8 семестры

Упражнение 1. Выберите подходящие формы:

1. W zeszłym tygodniu / tygodnie / tygodni byłam w teatrze.

2. Co robiłeś pół rok / roku / rokiem temu?

3. Kiedy ostatni dzień / rok / raz pływałaś w rzece?

4. Dwa miesiąc / miesiący / miesiące temu nie mówiłem dobrze po polsku.

5. Dwadzieścia rok / lat / lata temu Internet nie był jeszcze popularny.

Упражнение 2. Замените сокращения (0 – образец):

0. Główna ulica w Częstochowie nazywa się Aleje (NMP) *Najświętszej Marii Panny*.

1. W Krakowie jest wiele pięknych kościołów, (m.in.) Kościół Mariacki i Kościół św. Anny.

2. W Polsce jest (ok.) 40 milionów mieszkańców.

3. Gdańsk to miasto na (płn.) Polski.

4. Na (zach.) Polska ma granicę z Niemcami.

5. (Płn. i wsch.) Polski to Mazury, „Kraina tysiąca jezior”.

Упражнение 3. Напишите даты словами:

2 VII 1923 r., we IX 1939 r., w IV 1948 r., od 1945 r., w 1996 r.

Упражнение 4. Выберите подходящий глагол и употребите его в прошедшем времени (0 – образец):

0. Maciek był przed miesiącem w Poznaniu i *poznał* (poznawać/poznać) wielu interesujących ludzi.

1. Kiedy Gosia była w ciąży nie (jeść/zjeść) czekolady ani chipsów.

2. Wczoraj wieczorem (iść/pójść – my, r.m.) do kina, a potem..... (odwiedzać/odwiedzić – my, r.m.) Marka w jego restauracji.
3. W piątek dziewczyny cały dzień (sprzątać/posprzątać) mieszkanie.
4. (pisać/napisać – ty, r.ż.) w końcu ten artykuł?
5. Szukając informacji na ten temat, (zajrzeć/zaglądać – ja, r.m.) do biblioteki, ale nie (znaleźć/znajdować – ja, r.m.) nic ciekawego.

Упражнение 5. Выберите подходящую форму:

1. Może zaprosimy / zapraszamy / będziemy zapraszać na obiad twoją mamę?
2. Dzwonię / Zadzwoń / Będę dzwonić do ciebie, jak tylko wrócę z pracy.
3. Jeśli jedzie / będzie jechać / pojedzie jutro do Warszawy, może pomoże / będzie mógł spotkać się z Moniką.
4. W następne wakacje codziennie pojedziemy / jeździmy / będziemy jeździć nad morze.
5. Kiedy znowu się zobaczymy / będziemy zobaczyć / będziemy zobaczyli?

Упражнение 6. Составьте предложения, используя формы сравнительной и превосходной степени прилагательных (0 – образец):

0. To / duży / spodnie / w / sklep.

To są największe spodnie w sklepie.

1. Nowe zadanie / znacznie / trudny.

.....

2. Krzysztof / młody / od / Agnieszka.

.....

3. Ta sukienka / gustowny / niż / tamta.

.....

4. To / modny / fason / w / ten sezon.

.....

5. Czy / mieć / pani / mały / rozmiar?

.....

Упражнение 7. Замените наречия в сравнительной и превосходной степени наречиями с противоположным значением (0 – образец):

0. W tym sklepie jest taniej niż w supermarkecie.

W tym sklepie jest drożej niż w supermarkecie.

1. Znam Pawła najdłużej z was.

.....

2. Czy możesz mówić głośniej?

..... ?

3. Michał mówi po angielsku lepiej niż Marcin.

.....

4. To mieszkanie kosztuje najmniej ze wszystkich, które oglądaliśmy.

.....

5. Było mi ciężiej niż poprzednio.

.....

Упражнение 8. Дополните предложения подходящими по смыслу словами (0 – образец):

0. Ma pan za w *y s o k i e* ciśnienie. Nie powinien pan pić tak dużo kawy.

1. Trzydzieści sześć i osiem to nie jest g.....

2. Wczoraj kiedy grałem w piłkę, z..... nogę. Mam ją teraz w gipsie.

3. Kobiety w ciąży muszą regularnie chodzić do g.....

4. Jeśli często boli cię serce, powinieneś iść do k.....

5. Muszę iść do stomatologa, bolą mnie górne ósemki - z..... mądrości.

Упражнение 9. Употребите глаголы в сослагательном наклонении (0 – образец):

0. Teresa, czy *mogłabyś* (móc) dzisiaj skopiować te dokumenty?
1. Dzień dobry, (ja, r.m.- *chcieć*) się dowiedzieć, o której godzinie jest pociąg do Zakopanego.
2. (ty, r.ż - *chcieć*) iść dzisiaj ze mną do kina?
3. Czy to dziecko (móc) być trochę ciszej?
4. Czy..... (zechcieć) państwo zobaczyć teraz Wawel?
5. Są tanie bilety na samolot o siódmej rano, ale to (my, r.m.- *musieć*) wstać o trzeciej!

Упражнение 10. Образуйте существительные от глаголов в скобках (0 – образец):

0. Zostałem wezwany do złożenia (*złożyć*) zeznań w charakterze świadka.
1. Czy pan zgadza się na (*podpisać*) umowy?
2. Zwracam się o(*przedłużyć*) terminu.
3. Czy mogę prosić o(*zamknąć*) okien?
4. Zachęcam wszystkich do(*korzystać*) z portalu.
5. Olałeś egzamin, nie ma mowy o(*wychodzić*) wieczorem.

Упражнение 11. Дополните предложения подходящими по смыслу глаголами движения (0 – образец):

0. Pukam do drzwi babci, mówię, że to ja. Babcia mówi: *wejdź!*
1. Uczeń jest bardzo niegrzeczny. Nauczyciel mówi z klasy!
2. Ktoś dzwoni i pyta o męża. Żona mówi: męża nie ma, przed chwilą z domu.
3. Ktoś dzwoni i pyta o żonę. Mąż mówi: żony nie ma, godzinę temu z domu.
4. Jesteś na parterze, winda jest zepsuta. Mówisz sobie: trudno, schodami.
5. Jesteś na przystanku autobusowym i pytasz kogoś, kto właśnie wsiada: przepraszam, dokąd ten autobus?

Упражнение 12. Дополните предложения подходящей формой существительного *zwierzę*:

1. Słonie to szlachetne
2. Ludzie nie lubią być sami, można powiedzieć, że sątowarzyskimi.
3. Lew jest królem wszystkich.....
4. Jan Brzechwa pisał wiersze dla dzieci o
5. W tym hotelu nie akceptują żadnych..... domowych.

Упражнение 13. Переведите предложения на польский язык:

1. В классе находились 2 студента и 3 студентки.
2. На собрание пришло четверо родителей.
3. Семь спортсменов тренировались в зале.
4. 10 путешественников купили билеты на поезд.
5. 2 учителя проверяли домашние работы.

Образец письменной контрольной работы на перевод с русского языка на польский

Уже через 2 месяца у меня начинается учеба в Варшавском университете. Учиться я буду в интернациональной группе. Там будут русские, американцы, итальянцы, немцы, бельгийцы, норвежцы, шведы и даже японцы и китайцы. Надеюсь, что мы станем хорошими друзьями. После занятий у меня будет возможность заниматься спортом. В университете есть секции футбола, волейбола, баскетбола, а также различных зимних видов спорта. Я очень хочу научиться кататься на коньках или на лыжах. На юге Польши находятся высокие горы, зимой я очень хотел бы туда съездить. Но летом я хочу походить на футбол. В прошлый раз, когда я был в Варшаве, в университете как раз проходил чемпионат. Играли две сильные команды. Тогда матч чуть не закончился ничьей, но на последней минуте игрок забил гол. В результате –

2:1 в пользу команды Ягеллонского университета. Еще мне хотелось бы записаться на курсы вождения. Я уже немного умею водить автомобиль, но у меня нет прав. В следующем году я собираюсь купить машину и поехать по разным европейским странам и по Польше, ведь там много интересных достопримечательностей. Говорят, стоит посетить Вроцлав, Гданьск и Краков. А под Краковом находится и знаменитая соляная шахта Величка.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1 Список источников и литературы

Учебная литература

Основная

Тихомирова Т. С. Курс польского языка. М., 1988.

Тихомирова Т. С. Польский язык // Языки мира: Славянские языки. СПб., 2017.

Machowska J. Gramatyka? Ależ tak! Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych Universitas, 2011.*

Machowska J. Gramatyka? Dlaczego nie?! Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych Universitas, 2011.*

Дополнительная

Василевска Д., Кароляк С. Учебник польского языка. Warszawa, 1962, 1970; СПб., 2001.

Ермола В. И. Польский язык: начальный курс. СПб., 2011.

Garncarek P. Czas na czasownik. Kraków, 2006.*

Małolepsza M., Szymkiewicz A. Hurra Po Polsku 1 / CD. Kraków, 2006.*

Małolepsza M., Szymkiewicz A. Hurra Po Polsku 2 / CD. Kraków, 2007.*

Stempek I. POLSKI KROK PO KROKU A1 /CD. Polish Courses.com, 2011.*

Словари

Гессен Д., Стыпула Р. Большой польско-русский словарь: В 2 т. М., Варшава, 2001.

Мирович А., Дулевич И., Грек-Пабис И., Марыняк И. Большой русско-польский словарь: В 2 т. М., Варшава, 1970.

Encyklopedia języka polskiego. Wrocław, 1991.

Markowski A. Słownik poprawnej polszczyzny PWN. Warszawa, 2000.

Nowy słownik poprawnej polszczyzny PWN / Red. A.Markowskiego. Warszawa, 2000.

Słownik wymowy polskiej / Red. M.Karasia. Kraków, 1977.

Рекомендуемая литература для внеаудиторного чтения

Художественная (возможно использование любых изданий)

Kłós A. Lampa.

Mrożek S. Śpiąca królewna, Czerwony kapturek.

Tokarczuk O. Gra na wielu bębenkach.

Wyspiański S. Warszawianka.

Zegadło M. Nawyki ciała śpiących, Cały w słońcu.

Научно-популярная

Bukowczan-Rzeszut A. Jak przetrwać w średniowiecznym Krakowie. Warszawa, 2018.

Targański T. Piastowie. Walka o tron 1138–1320. Warszawa, 2018.

Topolski J. Historia Polski. Poznań, 2015.

Газетно-журнальная

Газеты *Gazeta Wyborcza, Rzeczpospolita*.

Журнал *Wprost*.

Новостной интернет-портал www.onet.pl

АУДИОВИЗУАЛЬНЫЕ ИСТОЧНИКИ

Аудиозаписи к учебникам

*Stempek I. POLSKI KROK PO KROKU A1 /CD. Polish Courses.com, 2011. **

*Szymkiewicz A., Malolepsza M. Hurra Po Polsku 1 / CD. Prolog, 2010.**

Фильмы

«Uczmy się Polskiego» Władysław Miodunka (video), 2002.

6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru

ELibrary.ru Научная электронная библиотека www.elibrary.ru

Электронная библиотека Grebennikon.ru www.grebennikon.ru

Cambridge University Press

ProQuest Dissertation & Theses Global

SAGE Journals

Taylor and Francis

JSTOR

6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

Доступ к профессиональным базам данных: <https://liber.rsuh.ru/ru/bases>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс
2. Гарант

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: учебные аудитории, оснащённые компьютером и проектором для демонстрации учебных материалов.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA SE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;

- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Методические материалы

9.1 Планы семинарских/ практических/ лабораторных занятий

Пример описания семинарского занятия:

Тема 1(2 ч.) (название темы)

Вопросы для обсуждения:

1.....

2.....

Список литературы:

№ п/п	Раздел дисциплины/темы	Семестр	Аудиторные часы		Литература	Цель занятий	Форма проведения
			Аудиторные часы	Самостоятельная			
1	<p>Вводный фонетический курс. Лексические темы: Знакомство. Названия стран, народов, языков. Количественные числительные первого десятка и образуемые с ними сложные и составные числительные. Грамматика: Спряжение глагола <i>być</i> в настоящем, прошедшем и будущем времени. Супплетивная форма глагола <i>być</i> при отрицании (<i>nie ma</i>). Причастные формы на <i>-l</i>. Аналитические формы будущего времени. Формы им. п. ед. ч. прилагательных в сочетании с существительными разных родов. Местоимения вопросительные, личные и притяжательные, указательное местоимение <i>ten</i>. Простое двусоставное предложение, глагольная и местоименная (<i>to</i>) связка в нем. Основные особенности порядка слов.</p>	1	40	14	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Тихомирова Т. С.</i> Курс польского языка (раздел «Вводно-фонетический курс» и §§ 4-7, 35, 52-54, 90-97, 118 основного курса) • <i>Machowska J.</i> Gramatyka? Dlaczego nie?! (упражнения на стр. 25-37) 	Освоение польской графики и фонетики. Знакомство со словоизменением существительных в польском языке в сопоставлении с русским; овладение одним из типов склонения. Изучение числительных до 10 и построение сочетаний с ними существительных. Разъяснение студентам	упражнения на фонетику, грамматику и лексику аудирования контрольная работа перевод

2	<p>Лексические темы: Семья. Родственники. Профессии.</p> <p>Грамматика: Грамматические категории существительных. Количество падежей в польском языке, их названия и расположение в парадигме. Распределение существительных по типам склонения. Склонение существительных жен. рода III склонения типа <i>kobieta</i>. Склонение прилагательных и родовых местоимений в жен. роде. Формы наст. врем. глаголов III спряжения. Сложносочиненные предложения с союзами <i>i, ale, albo (lub, czy)</i>.</p>	1	26	12		<p>важности глагола «быть» в польском языке в сопоставлении и с русским; овладение спряжением этого и других глаголов в настоящем времени, необходимых для построения простых предложений с указанной лексической тематикой.</p>	
3	<p>Лексические темы: Квартира / Дом. Предметы домашнего обихода и обстановки.</p> <p>Грамматика: Склонение неодушевленных существительных муж. рода I склонения типа <i>gmach</i>. Склонение прилагательных и родовых местоимений в муж. роде. Формы наст. врем. глаголов II спряжения. Предложения с глаголом <i>być</i> как знаменательным, вспомогательным и глаголом-связкой. Синтаксические конструкции с предлогами места и направления.</p>	1	40	12	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Тихомирова Т. С. Курс польского языка (§§ 36, 41-45, 117)</i> • <i>Machowska J. Gramatyka? Dlaczego nie?! (упражнения на стр. 125-132)</i> 	<p>Освоение склонения неодушевленных и одушевленных существительных м. р. и согласуемых с ними слов в польском языке в сравнении с русским. Овладение системой спряжения</p>	<p>упражнения на грамматику и лексику аудирования изложение</p> <p>контрольная работа</p>

4	<p>Лексические темы: Место учебы. Занятия в университете. Изучаемые предметы. Экзамены. Уроки польского и других иностранных языков.</p> <p>Грамматика: Склонение одушевленных существительных муж. рода I склонения типа <i>student</i>.</p> <p>Выражение одушевленности у существительных муж. рода и согласуемых с ними слов в ед. ч. Формы наст. врем. глаголов I спряжения.</p> <p>Сложноподчиненные предложения с придаточным изъяснительным с союзом <i>że</i>.</p>	1	26	12		<p>глаголов в настоящем времени.</p> <p>Построение простых предложений, необходимых для ориентации в пространстве.</p> <p>Изучение лексики, позволяющей рассказать о своей среде обитания</p>	
5	<p>Лексические темы: Город. Ориентация по карте. Общественный транспорт.</p> <p>Грамматика: Склонение существительных ср. рода II склонения типа <i>drzewo</i>.</p> <p>Склонение существительных ср. рода латинского происхождения, оканчивающихся в им. п. ед. ч. на <i>-um</i>. Склонение прилагательных и родовых местоимений в ср. роде.</p> <p>Аналитические формы будущего времени глаголов несов. вида. Синтаксическая связь числительных и существительных в различных типах конструкций.</p>	1	40	12	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Tixomirova T. C.</i> Курс польского языка (§§ 46-48, 50, 116, 122, 130) • <i>Machowska J.</i> Gramatyka? Dlaczego nie?! (упр. 14, 15, 16 на стр. 133; упр. 17, 18 на стр. 134) 	<p>Освоение склонения существительных ср. р. и согласуемых с ними слов.</p> <p>Овладение спряжением глаголов не совершенного вида в будущем времени.</p> <p>Изучение лексики, позволяющей ориентироваться в пространстве.</p>	<p>упражнения на грамматику и лексику аудирования</p> <p>изложение</p>

6	<p>Лексические темы: Время (части суток, дни недели, месяцы). Распорядок дня. Досуг. Государственные и народные праздники в Польше и в России.</p> <p>Грамматика: Возвратные глаголы. Словообразовательные и грамматические функции возвратного компонента <i>się</i>. Конструкции, употребляющиеся для обозначения даты и времени суток. Темпоральные конструкции с предлогами <i>przez, podczas</i> и др. Придаточные предложения причины и следствия с союзами <i>dlatego że, dlatego, bo, więc</i> и др.</p>	2	42	14	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Tихомирова Т. С. Курс польского языка (§§ 46-48, 120, 129)</i> • <i>Garncarek P. Czas na czasownik (упражнения 1-5 на стр. 180-183)</i> • <i>Machowska J. Gramatyka? Dlaczego nie?! (упражнения на стр. 143-154)</i> 	<p>Знакомство с особенностям и возвратных глаголов в польском языке в сопоставлении и с русским. Освоение форм прошедшего времени, знакомство с их особенностям и в польском языке в сопоставлении и с русским. Построение сложных предложений из простых. Изучение лексики, позволяющей рассказать о своих занятиях и досуге.</p>	<p>упражнения на грамматику и лексику аудирования</p> <p>контрольная работа доклады и сообщения изложение / сочинение / эссе</p>
7	<p>Лексические темы: Каникулы. Отпуск. Путешествия. Хобби и увлечения.</p> <p>Грамматика: Склонение существительных ср. рода мягкой разновидности II склонения типа <i>morze</i>. Формы прош. времени глаголов. Образование форм причастий на <i>-l</i>. Модальные глаголы <i>musieć, mieć, chcieć, móc</i>, их спряжение и употребление. Модальные глаголы и модальные предикативы в польском и русском языках. Конструкции с предлогами, выражающими цель, предназначение (<i>na, do</i>).</p>	2	44	16			

8	<p>Лексические темы: Посещение ресторана. Польская национальная кухня.</p> <p>Грамматика: Склонение существительных жен. рода мягкой разновидности III склонения типа <i>kuchnia, gospodyni</i>. Формы повелительного наклонения глаголов и побудительные конструкции с частицей <i>niech</i>. Спряжение глаголов <i>wiedzieć, jeść</i>. Склонение личных местоимений 1 и 2 л. и возвратного местоимения. Придаточные предложения времени с союзами <i>kiedy, gdy</i> и условные с союзами <i>jeżeli (jeśli), o ile</i> и др. Полифункциональный союз <i>jak</i>.</p>	2	42	16	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Tухомирова Т. С.</i> Курс польского языка (§§ 52-54, 91-94, 125) • <i>Garncarek P.</i> Czas na czasownik (упражнения 1-5 на стр. 84-88) • <i>Machowska J.</i> Gramatyka? Ależ tak! (упражнения на стр. 175-180) 	<p>Овладение склонением существительных «мягких» типов в польском языке на фоне русского. Освоение способов выражения побуждения. Изучение склонения основных разрядов местоимений. Знакомство с лексикой из области кулинарии и общественно о этикета.</p>	<p>упражнения на грамматику и лексику аудирования контрольная работа доклады и сообщения изложение / сочинение / эссе</p>
9	<p>Лексические темы: Визит вежливости. Прием гостей.</p> <p>Грамматика: Склонение существительных муж. рода мягкой разновидности I склонения типа <i>kraj, widz</i>. Выражение личности / неличности существительных муж. рода и согласуемых с ними слов во мн. ч. Формы сослагательного наклонения глаголов (основные сведения). Склонение личных местоимений 3 л.</p>	2	44	16			

10	<p>Лексические темы: Посещение универсама / гипермаркета. Обувь, одежда, мода. Покупки в магазине, деньги.</p> <p>Грамматика: Вариативность форм род. п. мн. ч. и других у существительных ср., жен. и муж. рода мягкой разновидности. Склонение количественных числительных <i>dwa / dwie, trzy, cztery, pięć</i> и выше. Их лично-мужские и нелично-мужские формы. Уступительные придаточные предложения с союзами <i>chociaż (choć), jakkolwiek</i>. Синтаксические конструкции с предлогами, выражающими причинно-следственную связь (<i>przez, gwoli</i> и др.).</p>	3	36	12	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Тихомирова Т. С.</i> Курс польского языка (§§ 37, 77, 91) • <i>Machowska J.</i> Gramatyka? Ależ tak! (упражнения на стр. 83-89) • <i>Machowska J.</i> Gramatyka? Dlaczego nie?! (упражнения на стр. 115-124) 	<p>Знакомство со склонением основных числительных в польском языке. Владение склонением существительных ж.р. двух близких и взаимодействующих типов с нулевым окончанием в исходной форме. Освоение форм сослагательного наклонения глаголов. Расширение лексики, необходимой для повседневного общения.</p>	<p>упражнения на грамматику и лексику аудирования</p> <p>контрольная работа доклады и сообщения изложение / сочинение / эссе</p>
11	<p>Лексические темы: Покупки в продовольственном магазине. Продукты питания.</p> <p>Грамматика: Склонение существительных жен. рода типа <i>kość, dłoń</i>; вариативность окончаний им.-вин. и тв. п. мн. ч. у этих существительных. Формы сослагательного наклонения глаголов: образование, значение, употребление. Придаточные предложения условия с союзом <i>gdyby(m...)</i> и цели с союзом <i>żeby(m...)</i>.</p>	3	36	14			
12	<p>Лексические темы: Времена года, погода, климат.</p> <p>Грамматика: Особенности склонения существительных <i>dzień, tydzień, miesiąc, rok</i>. Безличные, неопределенно-личные и обобщенно-личные предложения. Придаточные предложения времени с союзами <i>zanim, (do)póki</i>. Сложносочиненные предложения с градационными союзами <i>nie tylko ... ale też</i> и др.</p>	3	36	14	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Тихомирова Т. С.</i> Курс польского языка (§§ 45, 124) • <i>Garncarek P.</i> Czas na czasownik (упражнения 1-5 на стр. 97-101) 	<p>Овладение нерегулярными типами склонения неодушевленных и одушевленных существительных м. р. Знакомство со спецификой польского видоупотребл</p>	<p>упражнения на грамматику и лексику аудирования</p> <p>контрольная работа доклады и сообщения изложение / сочинение / эссе</p>

13	<p>Лексические темы: Посещение театра / кино / концерта / музея. Культурная жизнь в городе. Польское театральное и киноискусство.</p> <p>Грамматика: Особенности склонения существительных муж. рода со значением лица, оканчивающихся в им. п. ед. ч. на <i>-a, -o</i> (типа <i>mężczyzna, Fredro, wykładowca, wujcio</i>).</p> <p>Глагольный вид (общие сведения), его влияние на формообразование глаголов в польском языке.</p> <p>Употребление глаголов совершенного и несовершенного вида в польском языке в сопоставлении с русским.</p> <p>Конструкция с предлогом <i>według</i> и другие средства передачи чужих слов.</p>	3	36	14		<p>ения.</p> <p>Изучение лексики, позволяющей поддержать разговор о погоде и культурной жизни.</p>	
14	<p>Лексические темы: Почта, телефон, интернет, другие средства коммуникации и способы корреспонденции.</p> <p>Грамматика: Виды глаголов: образование и употребление (перфективация и имперфективация; видовые цепи глаголов; вид глаголов с заимствованной основой; двувидовые глаголы).</p> <p>Существительные <i>pluralia tantum</i>.</p>	4	32	10	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Тихомирова Т. С.</i> Курс польского языка (§§ 45, 72) • <i>Machowska J.</i> Gramatyka? Ależ tak! (упражнения на стр. 137-148) 	<p>Знакомство с системой польского видообразования и выражением способов глагольного действия.</p> <p>Усвоение особенностей склонения существительных, употребляющихся только во множественном числе.</p> <p>Изучение лексики, , необходимой для пользования современным и средствами коммуникации.</p>	<p>упражнения на грамматику и лексику аудирования</p> <p>е контрольная работа доклады и сообщения изложение / сочинение / эссе</p>
15	<p>Лексические темы: Вокзал, аэропорт. Прохождение границы. Путешествие на автобусе / поезде / самолете / корабле. Туризм в Польше.</p> <p>Грамматика: Способы глагольного действия; основные префиксы, служащие для образования глаголов разных способов действия. Многократные глаголы. Существительные <i>pluralia tantum</i> – географические названия.</p>	4	24	12		<p>Знакомство с системой польского видообразования и выражением способов глагольного действия.</p> <p>Усвоение особенностей склонения существительных, употребляющихся только во множественном числе.</p> <p>Изучение лексики, , необходимой для пользования современным и средствами коммуникации.</p>	

16	<p>Лексические темы: Человек, его физические свойства и черты характера.</p> <p>Грамматика: Склонение существительных, обозначающих парные части тела. Местоименные слова со значением количества (<i>ile, tyle, kilka, wiele...</i>), их склонение. Определительное местоимение <i>wszystek</i>, его употребление (в сравнении с прилагательных <i>wszelki</i> и <i>cały</i>).</p>	4	32	10		<p>Знакомство с реликтами форм двойственного числа в литературном польском языке. Освоение особенностей построения вопроса. Изучение лексики, связанной с физическим состоянием человека.</p>	<p>упражнения на грамматику и лексику аудирования</p> <p>контрольная работа доклады и сообщения / изложение / сочинение / эссе</p>
17	<p>Лексические темы: Здоровье, болезни, посещение врача. Польская система здравоохранения.</p> <p>Грамматика: Склонение субстантивированных прилагательных и аналогичных им существительных (нарицательных и собственных). Оформление прямого и косвенного вопроса.</p>	4	24	12			
18	<p>Лексические темы: Образ жизни современного человека. Физкультура и спорт.</p> <p>Грамматика: Степени сравнения прилагательных, синтаксические конструкции с формами степеней сравнения. Образование страдательных причастий. Страдательный залог и его формы. Неопределенно-личные формы прошедшего времени глаголов на <i>-no/-to</i>. Односоставные глагольные предложения.</p>	4	32	10	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Тихомирова Т. С. Курс польского языка (§§ 80-81, 89, 132, 134)</i> • <i>Machowska J. Gramatyka? Ależ tak!</i> (упражнения на стр. 199-206) 	<p>Знакомство с системой форм степеней сравнения прилагательных в польском языке. Усвоение различий между русским и польским языком в образовании форм страдательного залога. Изучение лексики, необходимой для описания образа жизни человека.</p>	<p>упражнения на грамматику и лексику аудирования</p> <p>контрольная работа</p>

19	<p>Лексические темы: Стажировка в польском вузе. Проживание в общежитии.</p> <p>Грамматика: Неопределенные и отрицательные местоимения и наречия в польском языке. Особенности их склонения. Образование и употребление отглагольных существительных (глагольных имен) на <i>-nie, -enie, -cie, -ęcie</i>.</p>	5	40	14			
20	<p>Лексические темы: Польша сегодня: география, флора и фауна, население, экономика, политика (продолжающаяся тема).</p> <p>Грамматика: Краткие формы прилагательных, их функционирование в современном польском языке. Склонение количественных числительных от 100 и выше. Собирательные числительные, их употребление. Синтаксическая сочетаемость количественных и собирательных числительных с существительными. Конструкции, называющие арифметические действия.</p>	5	40	14	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Тихомирова Т. С.</i> Курс польского языка (§§ 87, 99-100, 136-137) • <i>Garncarek P.</i> Czas na czasownik (упражнения 1-5 на стр. 197-201) 	<p>Знакомство с особенностям и выражения значения неопределенности и собирательности в польском языке. Освоение употребления отглагольных существительных, сохраняющих глагольный характер. Овладение страноведческой лексикой, связанной с современной Польшей</p>	<p>упражнения на грамматику и лексику аудирование изложение / сочинение / эссе презентация контрольная работа</p>

21	<p>Лексические темы: Этапы польской истории от средних веков до наших дней (продолжающаяся тема).</p> <p>Грамматика: Вариативность окончаний некоторых форм существительных муж., ср. и жен. рода разных типов склонения. Специфические случаи морфологического выражения/невыражения одушевленности у существительных муж. рода со значением неодушевленного предмета и невыражения личности в им. п. мн. ч. существительных муж. рода со значением лица. Пространственные конструкции с предлогами <i>przed, za, pod, nad, między</i>, сочетающимися с мест. и вин. падежами (в значении местонахождения и направления).</p>	5	40	14	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Тихомирова Т. С.</i> Курс польского языка (§§ 55, 127-128) • <i>Machowska J.</i> Gramatyka? Ależ tak! (упражнения на стр. 181-186) 	<p>Освоение вариативных форм в склонении существительных. Знакомство со страноведческой лексикой, связанной с историей Польской Республики.</p>	<p>упражнения на грамматику и лексику аудирования изложение / сочинение / эссе презентация контрольная работа</p>
22	<p>Лексические темы: Польская архитектура от романского стиля до экспериментов XXI в. (продолжающаяся тема). Виртуальная экскурсия по Варшаве, Кракову, Гданьску и реальная – по Москве.</p> <p>Грамматика: Действительные причастия настоящего времени, их образование и употребление. Употребление в функции действительных причастий прош. врем. полных форм причастий на <i>-l</i> (типа <i>powstały</i>). Причастия в функции определения и причастные обороты.</p>	6	32	10	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Тихомирова Т. С.</i> Курс польского языка (§ 132, 87) • <i>Garncarek P.</i> Czas na czasownik (упражнения 1-5 на стр. 184-186; упражнения 1-5 на стр. 188-191; упражнения 1-5 на стр. 193-195) 	<p>Изучение образования действительных причастий и их употребления в предложении. Освоение особого типа склонения существительных ср. р. с расширением основы в парадигме. Знакомство со</p>	<p>упражнения на грамматику и лексику аудирования изложение / сочинение / эссе презентация контрольная работа</p>

23	<p>Лексические темы: Этапы истории польского изобразительного, музыкального и театрального искусства (продолжающаяся тема).</p> <p>Грамматика: Чередования в основе при склонении существительных разных типов (обобщение). Беглое <i>-e-</i> в склонении существительных. Склонение существительных ср. и муж. рода с расширением основы типа <i>cielę, księżę</i>. Употребление инфинитива в польском языке в сопоставлении с русским.</p>	6	32	10		<p>страноведческой лексикой, связанной с искусством. Овладение системой форм степеней сравнения наречий. Закрепление навыков построения простого распространенного</p>	
24	<p>Лексические темы: Студенческая научная жизнь, участие в международной конференции, формы проведения досуга.</p> <p>Грамматика: Формы степеней сравнения отаъективных наречий, их образование и употребление. Разряды частиц и междометий в польском языке, их функции. Энклитическое употребление частиц в польском языке, их место в предложении.</p>	6	32	10		<p>предложения, в том числе с точки зрения порядка слов. Знакомство с функциональными стилями современного польского языка. Овладение научной лексикой.</p>	

25	<p>Лексические темы: Вершины польской литературы от древности до наших дней.</p> <p>Грамматика: Ограниченное противопоставление временных форм сослагательного наклонения типа <i>przyszedlby – bylby przyszedł</i>. Место форм давнопрошедшего времени типа <i>chodzilem był</i> в системе польского языка. Формы деепричастий настоящего и прошедшего времени, их образование и употребление. Образование деепричастий. Деепричастные обороты и конкурирующие с ними синтаксические конструкции в польском языке. Средства связи в сложносочиненных и сложноподчиненных предложениях: союзы, относительные (союзные) и соотносительные слова, частицы и др. Бессоюзное сложное предложение. Средства выражения анафоры.</p>	7	48	15	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Тихомирова Т. С.</i> Польский язык // Языки мира: Славянские языки. М., 2017 (раздел 2.4.0.) • <i>Тихомирова Т. С.</i> Курс польского языка (§§ 121, 138, 141) 	<p>Знакомство со стилистической стратификацией грамматических средств современного польского языка. Закрепление навыков построения сложных предложений. Овладение профессиональной филологической и деловой лексикой.</p>	<p>упражнения на грамматику и лексику аудирования изложение / сочинение / эссе презентация контрольная работа</p>
26	<p>Лексические темы: Коммерческие переговоры, сопровождение делегации.</p> <p>Грамматика: Чередования гласных и согласных в спряжении глаголов (обобщение). Порядок слов в польском языке и определяющие его факторы. Расположение энклитик, присоединение «подвижных» личных окончаний глагола к союзу или местоимению в начальной позиции.</p>	7	48	15			

27	<p>Лексические темы: Поляки как славянский и европейский народ; обычаи и традиции поляков в сравнении с русскими, взаимные стереотипы и мифы.</p> <p>Грамматика: Нерегулярное образование форм некоторых существительных. Неизменяемые прилагательные (типа <i>blond, super</i> и др.). Особенности региональных разновидностей польского языка.</p>	8	36	8		<p>Знакомство со стилистической стратификацией грамматических средств современного польского языка (продолжение).</p>	
28	<p>Лексические темы: Устройство на работу, составление автобиографии и резюме.</p> <p>Грамматика: Неизменяемые заимствованные существительные. Выражение значений времени, места, причинно-следственных и других отношений в предложении различными синтаксическими и лексическими средствами. Разнообразные синтаксические и другие способы выражения возможности и необходимости действия. Стилистическая дифференциация лексики современного польского литературного языка.</p>	8	36	10	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Тихомирова Т. С.</i> Польский язык // Языки мира: Славянские языки. М., 2017 (раздел 2.6.0.) • <i>Тихомирова Т. С.</i> Курс польского языка (§ 142) 	<p>Овладение различными средствами выражения основных функционально-семантических категорий в польском языке. Закрепление навыков владения профессиональной историко-культурной и деловой лексикой.</p>	<p>упражнения на грамматику и лексику аудирования / изложение / сочинение / эссе презентация контрольная работа</p>

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина реализуется на в Институте филологии и истории кафедрой славистики и центральноевропейских исследований Института филологии и истории РГГУ.

Цель дисциплины – овладение всеми видами речевой деятельности на иностранном языке на уровне, позволяющем пользоваться им в следующих коммуникативных сферах: социально-бытовой, социально-культурной, деловой и профессиональной; формирование у студентов языковых компетенций, соответствующих уровню А1-С1 «Общеввропейских компетенций владения иностранным языком».

Задачи дисциплины:

- сформировать и развить базовые коммуникативные навыки;
- изучить лексико-грамматический материал, соответствующий уровням от А1 до С1;
- сформировать навыки устного и письменного высказывания;
- дать общее представление о структуре и логике различных текстовых сообщений;
- ознакомить студентов с произведениями оригинальной художественной литературы на изучаемом языке и с различными техниками чтения;
- развить основные навыки перевода текстов профессиональной направленности;
- сформировать базовые навыки устного и письменного перевода;
- развить навыки слухового восприятия звучащей речи при работе с аудио- и видеоматериалами;
- приобщить студентов к работе со словарями различной направленности, включая электронные аналоги.

Дисциплина (модуль) направлена на формирование следующих компетенций:

Коды компетенции	Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка и нормами иностранного (-ых) языка (-ов); способен логически и грамматически верно строить коммуникацию, используя вербальные и невербальные средства взаимодействия;	Знать: базовую лингвистическую терминологию; стилевые и жанровые особенности научного дискурса; Уметь: воспринимать и анализировать устные и письменные тексты изучаемой предметной области; Владеть: письменными нормами русского литературного языка на грамматическом и лексическом уровнях
	УК-4.2. Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную общепрофессиональную	Знать: стилистические характеристики и особенности русской лексики, тропеических средств языка; разновидности синтаксической и лексической вариативности,

	<p>информацию на русском и иностранном (-ых) языке (-ах); демонстрирует навыки перевода с иностранного (-ых) на государственный язык, а также с государственного на иностранный (-ые) язык (-и);</p>	<p>основные факторы языковой динамики <i>Уметь:</i> определять степень допустимости использования вариантов, стилистически маркированных слов и тропеических средств <i>Владеть:</i> навыком работы со справочным материалом и интернет-ресурсами, позволяющими уточнять и верифицировать те или иные положения грамматических теорий и исследований лексики русского языка</p>
	<p>УК-4.3. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач для достижения профессиональных целей на государственном и иностранном (-ых) языках.</p>	<p><i>Знать:</i> принципы сбора, анализа и интерпретации языкового материала; <i>Уметь:</i> пользоваться терминологическими справочниками и интернет-ресурсами для поиска и уточнения информации; <i>Владеть:</i> техниками сбора, анализа и интерпретации языкового материала; основами редактирования текста, то есть способностями и умениями выявлять стилистические ошибки и корректировать текст</p>
<p>ОПК-5. Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке</p>	<p>ОПК-5.1 Владеет базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации основном изучаемом языке</p>	<p>Знать: особенности литературного языка по сравнению со спонтанной устной и необработанной письменной речью; основные функциональные стили и жанры основного изучаемого языка; Уметь: анализировать коммуникативную ситуацию и выбирать адекватный стиль и жанр общения; Владеть: техниками порождения и коррекции коммуникативного текста.</p>
	<p>ОПК-5.2 Демонстрирует</p>	<p>Знать: основные принципы</p>

	<p>способность к осуществлению межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков перевода с одного языка на другой</p>	<p>перевода научных, публицистических, художественных текстов. Уметь: выбирать стратегию перевода научного, публицистического, художественного текста; правильно использовать переводческие приемы; находить нужную информацию в сети Интернет, электронных базах данных, электронных словарях, глоссариях; достичь лексической, грамматической, синтаксической и стилистической эквивалентности при переводе с одного языка на другой; распознавать имплицитную экстралингвистическую информацию и передавать ее при переводе с одного языка на другой; Владеть: умением соблюдать принципы связности, логичности организации высказывания; готовностью выбора стратегии поведения в различных коммуникативных ситуациях.</p>
--	---	--

По дисциплине промежуточная аттестация в форме экзамена в каждом семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 42 зачетных единицы.